

# Báxoje-Jiwére- Nút<sup>^</sup>achi ~ Ma<sup>^</sup>ú<sup>n</sup>ke

(Rev. 12. enero. 2010) [JGT:1992]

## R

**R, r** in the Báxoje-Jiwére alphabet has one sound, and it is not comparable to the English “r”. It has a distinct Native sound, which is made with a quick tap of the the tongue to the roof of the mouth, similar to a Spanish flapped *r* as heard in the Spanish word “pero (but).”

[NOTE: In the word initial position, many speakers hear the sound variably as a “d (or) dh (or) l.” When “r” is preceded by the nasal vowels “a<sup>n</sup>, i<sup>n</sup>, u<sup>n</sup>,” the sound of “r” is leveled to the sound of “n” as occurs in the words: dána < dá<sup>n</sup>ra (very); ino ~ inno < i<sup>n</sup>ro (rock). Entries within the dictionary may give both forms or may present the nasalized form. In most conjugation paradigms, the latter format is given so as to clarify the conjugation process, and the fact that the phonological change occurs naturally].

**ra-...; da- ~ dha-** (DOR); **la-** (LWR) *prn.prf. (singular)* you. [NOTE: Verbs that begin with the letter “r-” and some other transitive verbs undergo a change to “sd- (you)” from “ra- (you).” Refer to appendix on conjugations]. **ra-...-wi;** **da- ~ dha-** wi (DOR) *prn.prf. (plural)* you all.

Singular	Plural
ramáni, you walk	ramániwi, you walk
rayá <sup>n</sup> we, you sing	rayá <sup>n</sup> wewi, you sing
uráha <sup>n</sup> , you cook	uráha <sup>n</sup> wi, you cook
irách <sup>e</sup> , you speak	irát <sup>^</sup> awi, you speak
ará <sup>t</sup> a <sup>n</sup> we, you jump over	ará <sup>t</sup> a <sup>n</sup> wewi, you jump over
ará <sup>s</sup> da, you see	ará <sup>s</sup> dawi, you all see
waswágaxe, you write s.t.	waswágaxewi, you write s.t.

**ra-...; da- ~ dha-** (DOR) *instr.prf.* by action done with the mouth, teeth; by biting, talking (such as when drinking, talking, singing, biting, etc.).

rawé, count	rax <sup>^</sup> éhe, gnawing sound
rabrú <sup>n</sup> xé, crunch bones	ratówe, chew
rašda <sup>n</sup> , finish talking	rašwé, bite off
raxiwe, whisper	rahówe, sip, suck up

**ra<sup>^</sup>ágrahgawe;** raákirathkawe; raákiwatake (DOR) *v.t.* press, stick together (two objects by means of the mouth): (I..., hadá<sup>^</sup>agirahgawe; you..., srá<sup>^</sup>agirahgawe; we..., hi<sup>n</sup>rá<sup>^</sup>agirahgawewi; they..., ra<sup>^</sup>ágrahgaweñe). [NOTE: This is the opposite of the word: ragiruga<sup>n</sup> ~ rakiruka<sup>n</sup> (divide, separate by biting. Also note: aráhgawe ~ aráthgawe (stick; adhere to; be fast on)]. Máhi wik<sup>^</sup>i<sup>n</sup> ha<sup>^</sup>ú<sup>n</sup>á xúha núwe náha hadá<sup>^</sup>agirahgawana ahápathu<sup>n</sup>je ke, When I made a knife sheath, I pressed the two (pieces) of leather by my teeth, and I sewed them together. [Om/P. dhaakidhaskabe (DOR)]. \*\*SEE: aráha; aráhgawe; aráthu<sup>n</sup>je.

**ra<sup>^</sup>áhe.** \*\*SEE: rax<sup>^</sup>áhe.

**ra<sup>^</sup>ášgi; ra<sup>^</sup>ášge;** raáške; raáški (DOR) *v.t.* speak of s.t. as nearby, when really it is distant: (I..., hadá<sup>^</sup>ášgi; you..., srá<sup>^</sup>ášgi; we..., hi<sup>n</sup>rá<sup>^</sup>ášgiwi; they..., ra<sup>^</sup>ášgiñe). Š<sup>^</sup>áge hi<sup>n</sup>wigruga<sup>n</sup>wina wayi<sup>n</sup> hi<sup>n</sup>téwi wówagita<sup>n</sup>á<sup>n</sup>ñe ke; aréchi hi<sup>n</sup>ra<sup>^</sup>ášgišdu<sup>n</sup>wi ke, When we talk of our old folks like they are still living with us; it is because when we think of them, they appear in our minds.

**rabrádhe** *v.t.* tear, break up (with the mouth): (I..., hadábradhe; you..., srábradhe; we..., hi<sup>n</sup>rábradhewi; they..., rabrádheñe). Wabúthke rabrádhe aré ú<sup>n</sup>k<sup>^</sup>ú<sup>n</sup> ke, He tore the bread with his mouth and then he gave it to me.

**rabráhge; rabráthke** (old) *v.t.* flatten by biting; flatten (with the mouth).

**dha-...** (DOR); **ra-** *instr.prf.* by mouth. \*\*SEE: ra-.

**dha-...** (DOR); **ra-; da-** *prn.prf.* you. **dha-...wi; ra-...wi** *prn.prf.* you (all) (plural). \*\*SEE: ra-.

**rabrá<sup>n</sup>** *v.i/v.t.* breath smell (after eating s.t.); have bad breath (from onions, etc.): (I..., hadábra<sup>n</sup>; you..., srábra<sup>n</sup>; we..., hi<sup>n</sup>rábra<sup>n</sup>wi; they..., rabrá<sup>n</sup>ñe). Ší xá<sup>n</sup>ñe hi<sup>n</sup>rújewi aréchi hi<sup>n</sup>rábra<sup>n</sup>wi ke, We were eating (cultivated) onions and that is why we have bad breath.

**rabrú<sup>n</sup>xé;** raprú<sup>n</sup>ghe (DOR) *v.t.* crunch food, bones (with the mouth); eat s.t. crunchy: (I..., hadábru<sup>n</sup>xé; you..., srábru<sup>n</sup>xé; we..., hi<sup>n</sup>rábru<sup>n</sup>xewi; they..., rabrú<sup>n</sup>xéñe). Náñi wébri hi<sup>n</sup>rábru<sup>n</sup>xewi na hi<sup>n</sup>mániwi ke, We crunched the candy (with our mouths) as we went along.

**rách<sup>^</sup>iki<sup>^</sup>i** (CUR) *n.* red osier; red willow (tree, wood, leaves). Rách<sup>^</sup>ik<sup>^</sup>i xúha ródada ráñi hédá<sup>n</sup> wikiruha<sup>n</sup>ñe ke, They mix the inner bark of the red willow with Native tobacco.

**rachége;** raceke (DOR) *v.t.* tell s.t. as new again (as old news); tell s.t. as if s.t. new; tell old news again (as if new): (I..., hadáchege; you..., sráchege; we..., hi<sup>n</sup>rachegewi; they..., rachégeñe). Buh. Wórage sráchegegi ke, Dang! You're telling him old news.

**radádaye; rádadaye** *v.i.* chatter (teeth): (I..., hi<sup>n</sup>radádaye; you..., ríradádaye; we..., wáwarádayewi; they..., radádayeñe). Granóthri<sup>n</sup>iñe ke; hí hi<sup>n</sup>grádaye ke, It was so cold, that my teeth were chattering.

**radáge; iráthge; ináthge** (LWR); **ináxge** (LWR); ratake (DOR) *adj/v.i.* small fit; tight (to wear): (I..., hi<sup>n</sup>radáge; you..., irídagewi; we..., wíwarádagewi; they..., radágeñe). Wáje irínathge je. Hiñéga í<sup>n</sup>nathge škúñi ki, Does the dress fit you? No, it doesn't fit me.

**radáge; radúge** *v.t.* bite off. \*\*SEE: bite; MáGraduge.

**radána;** ratánra (DOR) *v.t.* exaggerate; speak of s.t. better than it really is; make great with the mouth: (I..., hadádana; you..., srádana; we..., hi<sup>n</sup>rádanawi; they..., radádanañe). Námañi regrádana ke, You talk like your car is so great. \*\*SEE: ra<sup>^</sup>éda.

**radániñe; radániñe** *v.t.* make angry, furious, mad, crazy, by talking, biting; make upset (by actions of the mouth); confuse one (said when one becomes confused by several persons addressing him at same time) (DOR).

**rádhe** *v.i.* be pleased by the taste of s.t. \*\* SEE: taste; flavor; ádhe.

**radóye** *v.t.* break (by mouth, teeth): (I..., hadádoye; you..., srádoye; we..., hi<sup>n</sup>rádoyawewi; they..., radóyeñe).

**radúge.** \*\*SEE: bite.

**rágañišge** *n.* ant (insect).

**ra<sup>^</sup>éda; ra<sup>^</sup>éta** *v.t.* exaggerate; speak of s.t. beyond its real value ~ qualities: (I..., hadáéda; you..., sráéda; we..., hi<sup>n</sup>ráédawi; they..., raédañe). Kiráédada iharé škúñi ke, Whenever he boasted about himself, I did not believe him. \*\*SEE: radána.

## Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**ra^édhe** (GM); **rax^édhe**; **rá^édhe** *v.t.* eat up; devour food, consume: (I..., hadá^édhe; you..., srá^édhe; we..., hi^rá^édhewi; they..., ra^édheñe). Heródada warúje srá^édhegi rašgaje srešdu<sup>n</sup> ke, After you have eaten up your breakfast, you can go play.

=**rage** *v.t.* seek; strive (GM). **akírage** *v.t.* contest; compete; contend against a person, fight another: (I..., áakidage; you..., arákisrage; we..., há<sup>n</sup>kiragewi; they..., akírageñe). Edá ché bróge wegrášu ke, ikithge. Edá akíkiragewi warúbrabra šgáje. Edá Mišhjiñe wóhi^ášgu<sup>n</sup>, And so, they contested against each other in playing sticks. And the Mishjiñe (Rabbit) won. [Wéka<sup>n</sup>: "Mišhjiñe na Udwa<sup>n</sup>ge" (Rabbit Frees The People From Muskrat)].

**ragéthe**; rakedhe (DOR) *v.i.* speak in a low tone at first, then louder and faster until shouting: (I..., hadágethe; you..., srágéthe; we..., hi<sup>n</sup>ragéthewi; they..., ragétheñe).

**ragídhe**; rakihe (DOR) *v.i.* gnash teeth; grate teeth; make grating noise: (I..., haragídhe; you..., srágídhe; we..., hi<sup>n</sup>ragídhewi; they..., ragídheñe). Thiñe jé^e ragídhe ke; nú^a géhnaha ú<sup>n</sup> škúñi ke, This squirrel is gnashing his teeth, but the other one is not doing it. Ta<sup>n</sup>heda rayá<sup>n</sup>da srágídhe ke, When you sleep, you gnash (your) teeth.

**ragíruga<sup>n</sup>**; **ragíruka<sup>n</sup>** *v.i.* separate by biting: (I..., hadágiruga<sup>n</sup>; you..., srágíruga<sup>n</sup>; we..., hi<sup>n</sup>ragíruga<sup>n</sup>wi; they..., ragíruga<sup>n</sup>ñe).

**ragóje** *v.t.* burrow up; dig up with the mouth (as moles do); loosen earth all over: (I..., hadágoje; you..., srágóje; we..., hi<sup>n</sup>ragójewi; they..., ragójeñe). Wóšgan añiñe máyiñe chúsa ragójeñe ke, Moles or gophers have the habit of loosening the earth all over the yard.

**rágrage**; **warágrage** *v.* gnaw a hard substance: (I..., hadágrage; you..., srágrage; we..., hi<sup>n</sup>rágragewi; they..., rágrageñe). \*\*SEE: **warágrage**.

**ragrá<sup>n</sup>je** *v.i.* wear away the teeth: (I..., hadágra<sup>n</sup>je; you..., srágra<sup>n</sup>je; we..., hi<sup>n</sup>ragrá<sup>n</sup>jewi; they..., ragrá<sup>n</sup>jeñe).

**Ragráše ~ Reagráše** (arch.) *n/adj.* British; English ~ Englishman; England; Britain (the person, country, an item, etc.). [NOTE: This term is borrowed from the French: l'anglais ~ les anglais (the English ~ British). In more recent times the English or any European or Caucasian is simply referred to as: Ma^u^ke ~ Ma^thu^ke (white person)]. \*\*SEE: **Ma^u^ke**.

\*\* **Ragráše; Naggaraš; Laggaraš** (a personal war journey name) British; English. [NOTE: He was a renowned Ioway Eagle Clan warrior and leader, one of the signers of the treaties of 1854 and 1861. "Nag-ga-rash was the second chief during the life of No Heart, he became the first Chief at his death." (Vanderslice to Burbank, Oct. 8, 1862. Great Nemaha Agency). He was detested by the agents and traders for his stand with Kihega against the dishonesty and fraud perpetrated by the government employees and their supporters.

He is said to have stood 5 feet, 8 inches height, 193 weight at age 68 years. He became "first chief" of the Ioway in 1862. It is said that he favored education and "civilization". Further, he "made four visits to Washington, the first time being in 1847 when he went from St. Joseph, Mo. to Baltimore in a wagon starting in the spring and arriving in the fall. ... (He) traveled through Va. during the winter on exhibition and came to Philadelphia the following April and staid (sic.) five months then came on to Washington.... He made 40.00 shooting with bow and arrow.... (He) was once in a battle, together with Otoes, Pawnees, Kickapoos, Potts, Sac and Fox with Snake Crows, Cheyennes, Arapaho, Comanches, and Kiowas, which began about 4 o'clock in the morning. He shot 160 balls, 150 of the enemy were killed and 50 dead horses found on one acre of ground." ("Chiefs of the Ioway," <Misc.Rec. File, Box A-85, n.d., Pottawatom Agency, Federal Records Center, NA, Kansas City). He remained the "first chief" in 1870's.

He had a son, George Washington (Dailey?), who received allotted land in the Half Breed Tract. Other descendants were enrolled with the Otoe-Missouria under the name "English".

**Ragráše** (arch.); **Naggaraš** *n/adj.* England ~ Britain; English ~ British (person or country); 1860s Iowa Chief.

\*\* **Ragráše; Naggaraš; Laggaraš** (a personal war journey name) British. [NOTE: An Ioway Eagle Clan warrior and leader, one of the signers of the treaties of 1854 and 1861. "Nag-ga-rash was the second (sic.) chief during the life of No Heart, he became the first (sic.) Chief at his death." (Vanderslice to Burbank, Oct. 8, 1862. Great Nemaha Agency). He was detested by the agents and traders for his stand with Kihega against the dishonesty and fraud perpetrated by the government employees and their supporters.

He is said to have stood 5 feet, 8 inches height, 193 weight at age 68 years. He became "first chief" of the Ioway in 1862. It is said that he favored education and "civilization". Further, he "made four visits to Washington, the first time being in 1847 when he went from St. Joseph, Mo., to Baltimore in a wagon starting in the spring and arriving in the fall. ... (He) traveled through Va. during the winter on exhibition and came to Philadelphia the following April and staid five months then came on to Washington.... He made 40.00 shooting with bow and arrow.... (He) was once in a battle, together with Otoes, Pawnees, Kickapoos, Potts, Sac and Fox with Snake Crows, Cheyennes, Arap. Comanches, and Kiowas, which began about 4 o'clock in the morning. He shot 160 balls, 150 of the enemy were killed and 50 dead horses found on one acre of ground." ("Chiefs of the Ioway," <Misc.Rec. File, Box A-85, n.d., Pottawatom Agency, Federal Records Center, NA, Kansas City). He remained the "first chief" in 1870's.

He had a son, George Washington (Dailey?), who received allotted land in the Half Breed Tract]. n.

**ragrije** (old) *adj/v.i.* slippery, slimy, sinew; make slippery (pliable) ~ "gríje" (as deer-sinew made wet and pliable again by passing through the mouth).

**ragwá**; **égwa** [a+gi+gwa] *v.t.* pick off with the mouth. **ragwá** *v.i.* peck; pick off with the mouth; nibble off: (I..., hadágwa; you..., raragrá<sup>n</sup>je; we..., hi<sup>n</sup>ragrá<sup>n</sup>jewi; they..., ragrá<sup>n</sup>jeñe).

=**raha** *v.t.* adhere; stick on (a surface); cling (on, to). Mi<sup>n</sup>xáge á<sup>n</sup>daha [a+hi<sup>n</sup>+daha] ke, Burrs stuck on me.

**rahá<sup>n</sup>rage**; **rahá<sup>n</sup>nage**; **raxá<sup>n</sup>rage**; **raxá<sup>n</sup>nage** *v.i.* make grunt (by biting): (I..., hadáxa<sup>n</sup>rage; you..., sráxa<sup>n</sup>rage; we..., hi<sup>n</sup>ráxa<sup>n</sup>ragewi; they..., raxa<sup>n</sup>rageñe). [NOTE: From: xa<sup>n</sup>rage (grunt)].

**raháridana**; **rahárita<sup>n</sup>ra** *adj/adv/v.i.* speak of s.t. as distant.

**rahdáge** *v.t.* bite.

**rahdá<sup>n</sup>**; **ráhda<sup>n</sup>** ~ **ráxda** (LWR); **ráta<sup>n</sup>**; dhatá<sup>n</sup> (O.) (DOR) *v.i.* drink: (I..., hadáhda<sup>n</sup>; you..., sráhda<sup>n</sup>; we [dual] two..., hi<sup>n</sup>náhda<sup>n</sup>; we all..., hi<sup>n</sup>náhda<sup>n</sup>wi; you all..., sráhda<sup>n</sup>wi; they..., ráhda<sup>n</sup>ñe; they [dual] two..., ráhda<sup>n</sup>wi). [W. rachga<sup>n</sup>; Om/P. dhatta<sup>n</sup>; K. yatta<sup>n</sup>; L. yatka<sup>n</sup>].

**rahége**; **radáge** *v.t.* hurt s.o. ~ s.t. a little with the teeth; nibble. **rahége skúñe**; **rahége skúñi** *v.i/t.* bite deep and hurt one exceedingly; speak loud, very loud.

**rahéwe**; raghewe (DOR) *v.t.* drink up; make shallow by drinking (pool of water). [NOTE: This term refers to a wildlife or livestock watering hole].

**rahíswe** *v.* you are reclined ~ lying down.

**ráhnuwe**; **rahnúwe** *n.* Sacred Pipe. [NOTE: It is used only for ceremonial prayer]. **ráhnuwe húgre** *n.* pipe stem. **ráhnuwe waxóñita<sup>n</sup>**; danuwe waxhonita (SKN) *n.* Sacred Pipe Bundle. **ráhnuwe: witháíya<sup>n</sup>we**; witháíyowe (SKN) *n.* Sacred Two Pipes (lit.: "???" sing with"). \*\*SEE: **Pipe Dance**.

**rahóda<sup>n</sup>**; **rahóta<sup>n</sup>**; rahótu<sup>n</sup> (old); rahóta (DOR) *v.* roar ~ cry out by biting; play on by inhaling (as with a harmonica) (old).

**rahóje** *v.i.* suck.

## Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**rahówe** *n/adj/v.i.t.* slurp (noise with the mouth in eating soup or using a straw); sip ~ suck up; make noise with mouth (in eating soup or using a straw). **rahówe ratá<sup>n</sup>**; **rahówe ráhda<sup>n</sup>** *v.i.* slurp ~ sip (liquids, water).

**rahúdhe; rahúhudhe** (many times) *v.t.* shake s.t. once by biting; move by biting; taking in the mouth; move s.t. (by mouth, biting as a horse does). Máya<sup>n</sup> bróge **rahúhudhe** ke, He (rabbit) **shook many times** the earth with his voice. **gihúdhe** *v.t.* shake s.t. once by (by wind or natural causes). Aré shigé máya<sup>n</sup> éda **gihúhu** ke, And again the land really violently **shook**.

**ra<sup>^</sup>i<sup>^</sup>** *v.* succeed in biting ~ drinking ~ singing: (I..., hada<sup>^</sup>i<sup>^</sup>; you..., sra<sup>^</sup>i<sup>^</sup>; we..., hi<sup>n</sup>ra<sup>^</sup>i<sup>^</sup>wi; they..., ra<sup>^</sup>i<sup>^</sup>ñe). Ráwe ná sé<sup>e</sup> wara<sup>^</sup>inawi ke, Beavers **succeeded in biting** those trees (over by you).

**ra<sup>^</sup>i<sup>^</sup> skú<sup>n</sup>ñi**; rá<sup>i</sup> skuñi ~ rá<sup>i</sup>skuñe (LWR) *v.t.* unsuccessful in biting ~ eating ~ talking ~ singing. **ra<sup>^</sup>iskuñi** *v.i.* bite s.t. tough and fail.

**ra<sup>^</sup>ida<sup>n</sup>da**; ra<sup>^</sup>ida<sup>n</sup>da<sup>n</sup> (old); raita<sup>n</sup>ta<sup>n</sup> (DOR) *v.t.* tell s.t. differently; make story different in retelling it.

**ra<sup>^</sup>íkirubra<sup>n</sup>** *n/v.t.* tangle with the teeth; entangle with the tongue (as in exam or cross-examination).

**ra<sup>^</sup>ísha**; raíxsha (I.)(DOR); raíša (O.) *v.t.* make s.o. laugh by talking to.

**ra<sup>^</sup>ixša**. \*\*SEE: ra<sup>^</sup>ísha.

**rajáxe** *n/v.t.* make smacking sound (with mouth when eating): (I..., hadájaxe; you..., srájaxe; we..., hi<sup>n</sup>rájaxewi; they..., rájaxeñe).

**ráje; aráje** *v.t.* read; study; sing (TD): (I..., hadáje; you..., sráje; we..., hi<sup>n</sup>rájewi; they..., rájeñe). Aré wawágaxe hegrájeji re, Let him **study** (read his books). Dagúre a<sup>n</sup>náji<sup>n</sup>ñeda ha<sup>^</sup>ú<sup>n</sup> ke. \*\*SEE: aráje; mired in mud.

**ráje; ráye ráje; igé ~ igá; ikíñe** *n/v.t.* name; call by name; give a name to s.o.: (I..., hadáje; you..., sráje; we..., hi<sup>n</sup>rájewi; they..., rájeñe). **raji<sup>n</sup>da; giwá<sup>n</sup>** *n/v.t.* shout at; call aloud to one; halloo. **raji<sup>n</sup>da** (DOR)(old) *n/v.t.* yell; holler at; call aloud to s.o.

**rakáña; raka<sup>n</sup>ka** (DOR) *v.* scold.

**rakéxe; rakéhe**; rakéghe (DOR) *v.i.* bite a long line on (as opposed to “rashoje”).

**rak<sup>^</sup>i<sup>^</sup>** (?) *v.t.* pack; carry.

**raki-...(wi)** *v.reflx.* yourself. **Rakích<sup>e</sup> ~ Rakígich<sup>e</sup>** ke, You hurt yourself.

**raki<sup>n</sup>je** *v.t.* draw sinew through the teeth (when hard) for sewing; moisten sinew in mouth before sewing with it. Máya<sup>n</sup> Oklahomada wayé<sup>e</sup>šu<sup>n</sup> táka<sup>n</sup> <sup>^</sup>ú<sup>n</sup>na **raki<sup>n</sup>jena** wawáhuješge isdáyi<sup>n</sup>wi je, Do you think that there is anyone in Oklahoma who still **moisten sinew** by mouth and sew using it?

**rakóke** (DOR) *v.* (a sound word) make a munching sound when eating (like a cow); the sound made by an old horse ~ cow eating; said of the sound made by one crying.

**rámpopo** (BTG) *n.* tobacco: smoking tobacco; cigarette.

**rána** *n.* crotch; fork (of plant, tree).

**raníje**. \*\*SEE: raséna.

**ráñi**; pani (MAX) *n/v.t.* tobacco; smoke tobacco. Ráñi tó rúdhena..., And taking some tobacco.... **ráñi<sup>^</sup>kéñi** (CUR) *n.* sacred tobacco. **ráñi hi<sup>n</sup>** *v.t.* puff, smoke, draw tobacco ~ pipe. **ráñi nanp<sup>^</sup>o** (FM); **nampópo**; **p<sup>^</sup>óp<sup>^</sup>o** (BTG) *n.* cigarette; cigar. **ráñi rap<sup>^</sup>o** *v.t.* smoke tobacco. **ráñi rápo**; **rápo** *n.* smoking tobacco; cigarette. **ráñi rašgíge** (FM) *n/v.t.* chewing tobacco; chew tobacco: (I..., ráñi hadášgige; you..., ráñi srášgige; we..., ráñi hi<sup>n</sup>rášgigewi; they..., ráñi rášgigeñe). \*\*SEE: rašgige. **ráñihi**; ranehi (LWR) *v.i/t.* smoke tobacco; make smoke.

**rap<sup>^</sup>o**; **rapó** (DOR) *n* smoke letting from mouth while smoking; steam ~ condensation escaping from mouth in cold air.

**rapísku<sup>n</sup>ñi** *v.* complain ~ speak bad (or evil) about s.o.

**raš<sup>^</sup>áge** *v.i.* unable to; cannot; fail in eating, biting, drinking, singing, talking.

**rašdá<sup>n</sup> ~ rašrá<sup>n</sup> ~ raštá<sup>n</sup>** *v.i.* finish speaking.

**rašéna** *v.t.* tell all the news; say it all; say everything that needs to be said.

**rásge**; bráške (old) *adj/v.i.* wide; broad; flat: (I..., hi<sup>n</sup>rásge; you..., rirásge; we..., wawarásge; they..., rásgeñe).

**rašgíge** (DOR) *v.t/v.i.* wring out (with the mouth as moisture); chew: (I..., hadášgige; you..., srášgige; we..., hi<sup>n</sup>rášgigewi; they..., rášgigeñe). Wá<sup>n</sup>sha ráñi **rašgígeñešda<sup>n</sup>**, The old men liked to **chew tobacco** (i.e. they did nothing but chew). [W. rasg<sup>n</sup>k; (rasgé, untie by mouth)]. \*\*SEE: (Wekan: “Grasshoppers”).

**rušgíge**; arúshkike (DOR) *v.t/v.i.* wring out (by hand, clothing): (I..., áadušgige; you..., asdúšgige; we..., há<sup>n</sup>nušgigewi; they..., rušgigeñe). [W.rusg<sup>n</sup>k; Os.íthishki; K.luíkige; L.yuikicha; H.nówiiri; Cr.dútaté]. **ráñi rašgíge** (FM) *n/v.t.* chewing tobacco; chew tobacco.

**rašrá<sup>n</sup> ~ raštá<sup>n</sup>**. \*\*SEE: rašdá<sup>n</sup>.

**raštúje** *v.* swallow s.t.

**rašwé; rahdáge; ratúge** *v.t.* bite off; break off by biting. **rašwášwa** *v.i.* bite to pieces.

**ráta<sup>n</sup>; dháta<sup>n</sup>** (O.)(DOR) *v.i.* drink: (I..., hadáhta<sup>n</sup>; you..., sráhta<sup>n</sup>; we..., hi<sup>n</sup>náhta<sup>n</sup>wi; they..., ráhta<sup>n</sup>ñe).

**rathánehji kine** (old/arch.) *n.* sulking person (said when one scolds s.o., and afterward he sits still, being sulky and “wáyi<sup>n</sup> pískú<sup>n</sup>ñe”).

**(hó) ratháñje ~ rathúñje ~ rathúyiñje** (DOR) *v.i.* sing in a fine voice.

**rathúyiñje**. \*\*SEE: ratháñje.

**ratówe** *v.i.* chew.

**ratóye** *v.i.* break with mouth.

**ratúge; rašwé** *v.i.* bite off.

**ráwa; rawáwe; ráwe**. \*\*SEE: ráwe.

**ráwañe** (I); **nawáje** (LWR); dháwañe (DOR) *n.* mosquito. **ráwañe** (BTG) *v.t/v.i.* gossip, talk about ~ against s.o; talk bad about s.o.; talk to death; talk s.o. in one’s grave.

**rawáwe; rawé** *v.t/v.i.* count. \*\*SEE: ráwe.

**ráwe** (GM); **rawé** (I.)(LWR); dháwe (O.)(DOR) *n/v.t.* beaver; gnaws; bite (fish); take in mouth (dog a bone). **Ráweñe**; Náwiñe (SKN) (a personal Beaver Clan name) Little Beaver. **RáweMi**; Náwimi (SKN) (a personal Beaver Clan name) Beaver Woman. \*\*SEE: beaver.

\*\* **ráwe ~ ráwa; rawáwe** *v.t/v.i.* count. **(kóke) ráwe pískuñi** *n.* million (lit.: “1000 count no good,” i.e., unable to count it).



## Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**ra-wi; da-wi; dha-wi** *prn.prf.* you all (*plural*).

**rawí<sup>n</sup>xé** *v.t/v.i.* swing around (by mouth). (**wírugra<sup>n</sup>**) **rawí<sup>n</sup>xé**

*v.t/v.i.* change s.o.'s mind to s.t. in another way: (I..., hadáwí<sup>n</sup>xé; you..., sráwí<sup>n</sup>xé; we..., hí<sup>n</sup>ráwí<sup>n</sup>xewí; they..., rawí<sup>n</sup>xéñe).

**rawú** *v.t/v.i.* swell caused (*by biting*). Mí<sup>e</sup> sujké<sup>i</sup>ñe gratógre ihásgajena náwe hí<sup>n</sup>gírawu ke, I was playing with my dog when it bit my hand making swell.

**rax<sup>^</sup>áhe; ra<sup>^</sup>áhe; rax<sup>^</sup>éhe;** rax<sup>^</sup>ághe (DOR) *v.i.* (*a sound word*) make a grating ~ gnawing sound (*as rodents gnawing on metal*): (I..., hadax<sup>^</sup>éhe; you..., srax<sup>^</sup>éhe; we..., hí<sup>n</sup>rax<sup>^</sup>éhewí; they..., rax<sup>^</sup>éheñe). Hox<sup>^</sup>é hí<sup>n</sup>dúñe rax<sup>^</sup>éheñe ihgé hanáx<sup>^</sup>u<sup>n</sup> aréchi í<sup>n</sup>ki [i + hí<sup>n</sup> + ki] ke, I heard a noise like rats gnawing on metal and so it woke me up.

**rax<sup>^</sup>áwe** *v.i.* gnaw a notch in wood (*beaver*). **rax<sup>^</sup>áx<sup>^</sup>awe** *v.i.* notching made by biting (*beaver gnawing tree*).

**rax<sup>^</sup>édhe** *v.t.* consume; eat up; devour.

**rax<sup>^</sup>édhe; ra<sup>^</sup>édhe** (GM); **irúje ~ iróje;** rá<sup>^</sup>etse (?) (LWR) *v.t.* eat up; devour food; consume.

**rax<sup>^</sup>éhe; rax<sup>^</sup>áhe; ra<sup>^</sup>áhe** *v.i.* (*a sound word*) gnawing sound (*as a rodent gnawing on metal*).

**rax<sup>^</sup>éhe.** \*\*SEE: rax<sup>^</sup>áhe; rax<sup>^</sup>éx<sup>^</sup>ehe.

**rax<sup>^</sup>éx<sup>^</sup>ehe.** \*\*SEE: rax<sup>^</sup>áhe.

**raxá<sup>^</sup>we; rax<sup>^</sup>áx<sup>^</sup>awe** *v.* gnaw notches (*as a beaver gnawing tree*); notching made by biting. \*\*SEE: rax<sup>^</sup>áwe.

**raxáge;** raghake (DOR) *v.t.* cry(ing) (*caused by being bitten ~ talking to*); make cry by talking, biting etc.

**raxá<sup>^</sup>rage** (DOR) *v.i.* make grunt by biting.

**raxáwe;** ragháwe (DOR) *v.t.* bite ~ peel off skin (*animal*); pull off with teeth.

**ráxda** (LWR); **ráhda<sup>n</sup>; rahdá<sup>n</sup>** *v.i.* drink. \*\*SEE: rahdá<sup>n</sup>.

**raxédhi** (I.) (DOR). \*\*SEE: dhaxéthi; swallow.

**raxége; rahége** *v.t.* mark with teeth. **raxége skúñi** *v.t.* bite deep with teeth and hurt much.

**raxíge;** daxíge (?) ; raghixe (DOR) *v.i.* spit. (**iwabáge**) **raxíge** *v.* spit up blood.

**ráxina** *participle* they two going (*and*) (?).

**raxíwe;** raghixe (DOR) *v.* rattling in the throat; speak in whispering voice.

**raxíxe** *adj/v.i.* speak of s.t. as wonderful, surprising, extraordinary; surprising ~ extraordinary.

**raxóge** *v.* crush with the teeth (*nuts*); bite into. (**náwe sháge**)

**raxóge** *v.* bite one's (*finger*)nails. (**ñi**) **raxóge** *v.* drink up all running water. (**ñi réxe**) **raxóge** *v.* boil away water (lit.: kettle drinks up all water).

**raxríje; waxríje** *v.i.* snarl (*like dog or wolf*).

**raxríwe** (DOR) *v.* make "xriwe" when eating (*as a melon*).

**raxróxroge; x<sup>^</sup>óx<sup>^</sup>o** (DOR) *v.i.* pit; pitted (*holes*); one who is "pitted" (*after small-pox or acne*). [NOTE: It also is said of water dripping on iron, rusting holes in it].

**ráxu** *n.* lungs.

**raxúxuge** *v.* crack to pieces with mouth (*nutshell, bones*).

**ray<sup>^</sup>áge** (I.); **ras<sup>^</sup>áge** (O.) (DOR) *v.t/v.i.* finish ~ stop eating, biting, drinking, singing, talking. Kó<sup>o</sup> hatás<sup>^</sup>age ke, I was not yet finished singing. \*\*SEE: raš<sup>^</sup>áge.

**rayáge** *v.i.* hang down; break and hang down. (**waháma**)

**rayáge** *v.* break and hang down (*branch, ear of corn, etc., caused by a horse, cow*). (**páge ~ páxre**) **rayáge** *v.* festering blister, boil, pimple becomes inflamed with pus and discharges.

**ráye;** dháye (O.) (DOR) *n.* name. **Ráye** dagwírigana je, What is your name? **ráye kigwágaxe** *v.* write one's own (*name*). **ráye ráje; ikína; igé ~ igá** *v.t.* call by name.

-re *suf.* it is.

mí<sup>n</sup>re

me: it is me

ríre

you: it is you

are

he/ she: it is he/ she

hí<sup>n</sup>re

we: it is us/ we

re (masc.); ra ~ re (fem.) *exclamation* (imperative marker).

\*\* **ré; dhé;** dhé hája (DOR) *n.* penis; membrum virile; (*male*) genitals. [NOTE: úye (female genitals)].

\*\* **ré ~ rá;** dhé (O.) (DOR) *v.i.* go; be going, start going; go away (*visible seen; destination not mentioned*). Ré gáre iháre ke, I think that he is going? Stéšga iháre ke, I thought that you're going.

\*\* **ré** *v.aux.* go, be going; suddenly, momentarily; start to, begin to, start. [NOTE: ...re is an auxiliary verb, meaning something like 'suddenly'. A lot of different positional and motion verbs do this, and they generally have an inceptive sense 'start to/ begin to' or a sense 'sudden, momentary, all in a moment, abrupt' or, if reduplicated, a sense of 'suddenly and momentarily'. (There are parallels in the Dhegiha languages). This sort of distinction doesn't really exist in English, though the 'he killed him' vs 'he was killing him/ them' comes close. It's more like the difference between the Spanish simple past 'le mató' or preterite past and the Spanish imperfect 'le(s) matabá'...'].  
**ré,** go, start to go **waríre,** start; begin  
**réhi,** cause to go; send **wakúye réhi,** suddenly aim  
**wamáši réhi** suddenly push up high (*with force*)  
**wathí<sup>n</sup>he réhi** suddenly turn a child's head downward

awáda<sup>n</sup> réhi

push off

**jiré,** begin, start (*suddenly*)

**ujire,** begin, commence (*suddenly*)

\*\*SEE: -begin; go; start; suddenly.

\*\* **UbóthageRé** (*Otoe [unknown] Clan name*) Goes Suddenly Knocking One Down Dead. [FROM = u- (in, within) + bóthage (knock down & kill by shooting) + ré (go suddenly)]. [NOTE: HH #3.8 on Otoe - Missouri Census 1880: "Um-buth-ke-ra, One Who Gets Angry". Son-in-Law. (In the HH of Múnje Xánshe, Big Black Bear (Missouria). (MBK)].

**ré** *v.* fail to visit. \*\*SEE: iráwagrahe ré.

**rédhe** (GM); **réje;** réthe (CUR) *n.* tongue.

**rédwa; rédwa<sup>n</sup>;** warédwa (?); rétwá (LWR) *n.* navel; umbilical cord; twin (?). [W. recháwa/ unna; O/P. thédashan (navel); nanbá ida ~ nanbáda (twins "two born"); Os. thédashan (navel); thanbáda ~ nanbáda (twins); D. chekpá (navel/twin); chekpapi].

**rége; réke** (DOR)(FM) *n.* upper leg; thigh; hind leg ~ quarters; hoe.

**regra-...(wi); regru-...(wi)** *v.pfx.* your own one(s).

**rehdóxrege** (GM); **rétohrege** (CUR) *n.* raspberry (*bush, fruit*).

\*\*SEE: náhdwegráje.

**rehí; réhi; jíhi** *v.t.* send away; send away suddenly; suddenly; (*do s.t.*) abruptly; (*do s.t.*) with force: (I sent it..., réha; you..., réra; we..., réhi<sup>n</sup>wi; we two..., réhi; they..., réhiñe; they two..., réhiwi). Dówaréhi ke, He sent him there. **Rémi<sup>n</sup>** ke; **ri<sup>n</sup>ne** ke [r(é) + (h)i<sup>n</sup> + ra + (hi)], He sends me; you send me. \*\*SEE: suddén; send.

## Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**\*\* awáda<sup>n</sup> réhi** *v.t.* push off: (I..., ápada<sup>n</sup> réha; you..., aswáda<sup>n</sup> réra; we..., há<sup>n</sup>wada<sup>n</sup> réhi<sup>n</sup>wi). Báje **aswáda<sup>n</sup> réra** hna, Will you **push off** the boat? **\*\*SEE: awádh<sup>n</sup>je; =da<sup>n</sup>; wáda<sup>n</sup>.**

**réje** (O.) *n.* tongue.

**rek<sup>^</sup>úgre** (GM) *n.* thigh.

**rékogre** (FM) *n.* joint.

**rérokina** (I.); **dhérokina** (O.)(LWR; SM) *n.* breechcloth (lit.: “penis covering”).

**rétake** (FM) *n.* skillet.

**rethú<sup>^</sup>ke; dehthú<sup>^</sup>ke** *n.* golden rod (?).

**rétwa** (LWR); **rédiwa** *n.* navel.

**rétohrege** (CUR); **rehdóxrege** (GM) *n.* raspberry (*bush, fruit*). **\*\*SEE: náhdwegrage.**

**rex<sup>^</sup>ík<sup>^</sup>e** (SKN) *n.* cook and waiter (*ceremonial term*). **\*\*SEE: rexéki.**

**rex<sup>^</sup>írara** (GM); **réxe bráhge; réxe brásge** (MG; LWR); **wíwarahe** (DOR) *n.* cover, lid, top; pot cover; bucket, kettle lid.

**rex<sup>^</sup>ísgagre; rex<sup>^</sup>ískagre;** **thexískagre** (SKN) *n.* bucket ~ kettle pole (*for cooking*) (lit.: “bucket tied to it”).

**rex<sup>^</sup>orují<sup>n</sup>; rex<sup>^</sup>óruší<sup>n</sup>;** **réghorúší<sup>n</sup>** (DOR); **dehorutce** (SKN) *n.* drum; kettle drum; water drum. [NOTE: The term specifically refers to the water drum used in Native American Church prayer ceremonies. However, it may applied to any kind of a drum, including a hand held or suspended powwow drum]. **rex<sup>^</sup>óruší<sup>n</sup> gikóge** *v.* beat a drum. **rex<sup>^</sup>orují<sup>n</sup> urúšída** *v.* tie (*Native American Church ~ “peyote”*) drum. **rex<sup>^</sup>orují<sup>n</sup> urúúší<sup>n</sup>** *n.* water drum (*for Native American Church*). **rex<sup>^</sup>uruší<sup>n</sup> irújí<sup>n</sup>** (old) *v.* hit the drum (*for give away, drumming agreement to s.t. announced*); drum (*in former times, “I strike drum a horse!,” singers would say*).

**réxe;** **déxe** (LWR); **réghe** (DOR); **dhéxe;** **réxuta<sup>n</sup>** *n.* bucket; kettle; earthenware; pottery; clay pot. [*W. teéx; Om/P. néxe, dhéghe; Os. chéxe, chéghe; K. cheéxe; D. chéxa; M. wérex(e); H. wíráxa; Cr. biláxa*].

**réxe bráhge; réxe brásge** (MG; LWR); **rex<sup>^</sup>írara;** **wíwarahe** (DOR) *n.* cover, lid; pot cover; bucket, kettle lid.

**rexéki; dexéki;** **rexík<sup>^</sup>e** (SKN) *n.* waiter and cook (*for war party*).

**réxrige; chí réxrige** *n.* former campsite, dwelling site; traces of (*place of; ruins of*) an old village, city; ruins.

**réxuta<sup>n</sup>; réxutu<sup>n</sup>;** **réxe;** **déxe** (LWR); **dhéxe;** **wíroha<sup>n</sup>** (FM) *n.* kettle; pot; bucket; pottery; clay pot.

**ri-...** *instr.prf.* break by motion caused by pulling toward the body with a held obj.; by pullin with an obj.

**ri-...; di-...; dhi-...** (MAX; SKN) *contraction* I...you. **Ríbé** **hájé hñe** ke, I’ll leave **you** and go away. **Rídúthe** ke, I am taking **yours**.

**ri-...(wi); di-...(wi); dhi-...(wi)** *dir.prn.* you ~ your (*pl.*); to ~ for you; I...to ~ for you (*pl.*); he ~ she ~ it...to ~ for you (*pl.*). **ri- ~ rigi-...(wi)** *prn.* your; yours; it is yours (*pl.*).

**rí<sup>^</sup>e; ríre** *prn.* you; thou; ye; it is you; it’s your turn! **Rí<sup>^</sup>e arásta** je, Do you see it? **Rí<sup>^</sup>e aré** ke ~ **Ríre** ke, It is you (*three or more*). **Rí<sup>^</sup>e arída** je, Does he see you? **Rí<sup>^</sup>e shé uráwa stéje**, Are you going that way (*as in own footprints*).

**ribók<sup>^</sup>e; ripók<sup>^</sup>e** *v.* (*a sound word*) pull ~ draw cork out of bottle, making a popping sound.

**ridhúka** *v.* strip naked; undress.

**ridówe; ridóye; rudóye** *v.t.* break by hand; break off; snap; break long obj. (*stick*) in hand. **ridóye; dadúxe** *v.t.* snap; break by heat ~ cold.

**ridóxe; ridúxe; rit<sup>^</sup>uxe** (?) *v.t.* break ~ crack (*eggshell*).

**ridúxe.** **\*\*SEE: ridóxe.**

**rigi-...(wi)** *prn.* your (*pl.*); I...to ~ for you; from you. **Rígítohge** ke, **He** lies **to you**. **Rígrada<sup>n</sup>we nú<sup>^</sup>a niyé ragrí** ke, I depended on you (*trusted in you*), but you returned without a thing. **Rígráhi** ke. **Hi<sup>n</sup>negráhi** je, I love you. Do you love me? **Rígratogregi**, While I am together with you, my own one. **Rígrigri** ke, You are trembling ~ unsteady.

**rigrú<sup>^</sup>je;** **rigruhije** (FM) *v.t.* cut into ~ into by pulling (*with a knife, hook*); cut off. **rigrúgru<sup>^</sup>je; rigrúgru<sup>^</sup>je** *v.* cut into strips (*by pulling along a knife*).

**ríhe; ríha** (GM); **rihé** *v.i.* is; are; he ~ she is; they are. [NOTE: Seems to be used only for 3rd person plural statements]. **\*\*SEE: aré; nahé; be.**

Máhi wáaruje aháda idárihe ke.	The knives <u>are</u> on the table.
Máhi kóge róta idáne ke.	The knife <u>is</u> in the box.
Máhi kóge róta idá ríhe ke.	The knives <u>are</u> in the box.
Idá ríhe ke.	They <u>are</u> there.
Wa <sup>n</sup> síge náyi <sup>n</sup> ríhe ke.	People <u>are</u> standing there.
Wa <sup>n</sup> síge idá mína ríhe ke.	People <u>are</u> sitting there.
Wa <sup>n</sup> síge ya <sup>n</sup> ríhe ke.	People <u>are</u> lying there.
Wa <sup>n</sup> síge náyi <sup>n</sup> dáhe ke.	The man <u>is</u> standing there.
Wa <sup>n</sup> síge mína náhe ke.	The man <u>is</u> sitting there.
Wa <sup>n</sup> síge ya <sup>n</sup> háhe ke.	The man <u>is</u> lying there.
Máha daháne ke.	He <u>is</u> lying on the ground.
Tá <sup>n</sup> dare ríhada iswáhune ke	You know where they <u>are</u> .
Wa <sup>n</sup> égíhi ríhída (ríhe + idá) añíji ráwi re!	Take him to the chief ( <i>standing there!</i> )
HOWEVER, NOTE:	
Wáhge idá dahé ke.	A plate <u>is</u> ( <i>standing</i> ) there.
Wáhge idá ríhe ke.	A plate <u>is</u> there.

**rihóche** *prep.* through (*hole*).

**rihóge; wósga<sup>n</sup> piskúñe** (<sup>^</sup>u<sup>n</sup>) *v.i.* get ~ be angry, mad, upset.

**rihóje; rixóje** *adj/v.* pull through; drained; all gone (LWR); empty.

**rihótha<sup>n</sup>** *v.* toot; blow a horn, flute.

**rihtúthe; ritúthe; gitúthe; rixtodhe** (?) *v.t.* cut s.t. with scissors.

**rihúthe** *v.t.* shake s.t.

**rihú<sup>n</sup>; dihú<sup>n</sup>** (I.)(DOR); **dhihú<sup>n</sup>** (O.)(DOR) *n.* your mother ~ mom (*mother; mother’s sisters*). **Rihú<sup>n</sup> dáha** je? How is **your mother**? **Rihú<sup>n</sup> inú<sup>n</sup> ragrí** je? Did you come home with **your mother**?

**rijéga** *n.* your uncle (*only a mother’s brother or mother’s brother’s son*).

**rikú<sup>n</sup>** *n.* your grandmother ~ your mother-in-law.

**rikúye; rukúye; rikúkuye** *adj.* bent a little (*as a hook*).

**rikúkuye.** **\*\*SEE: rikúye.**

**rinúñe; rinúñi** *n.* all your brothers (*man speaking of another man’s brothers*); all your sisters (*woman speaking of another woman’s sisters*).

**rinúñi.** **\*\*SEE: rinúñe.**

**ripók<sup>^</sup>e; ribók<sup>^</sup>e** *v.* (*sound word*) pull ~ draw cork out of bottle, making a popping sound.

**ríre; rí<sup>^</sup>e; díre; dhídhe** *prn.* you; thou; ye; it is you; it is your turn. **Rípí skúñiwi** ke; **ríresdan** **ripiskúñi éta<sup>n</sup>híje** ke, You two are bad, but only **you** are the worse of them all.

**riróta<sup>n</sup>; riró<sup>^</sup>ta<sup>n</sup>; rirótha<sup>n</sup>** *v.i.* extend ~ straighten out (*arm bent at elbow*).

“ñ” as “ng” in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” ~ “?” (=glotal stop) as in uh’oh

## Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**rišdóge; rištóge; risróge** (GM); **risróje; rístoje; ristóje; rišóje; wistóje**; ristode (?) (LWR); wastéje (DOR) *v.t.* pull ~ take out (*axe head off handle; eye out of socket*); draw out ~ extract (*nails; pole from ground*); take off ~ remove (*clothes*); shove off.

**rišíke; rišík<sup>^</sup>é** (fem.) *n.* your brother-in-law.

**rišta** ? it is only you.

**rištóge.** \*\*SEE: rišdóge.

**rišú<sup>n</sup>ka** *v.* tear to pieces (*as a dog does*).

**rit<sup>^</sup>uxe** (?); **ridóxe; ridúxe** *v.t.* break (*eggshell*).

**rit<sup>^</sup>úye** (DOR) *v.i.* (*sound word*) sound of crackling ~ cracking (*by or from pulling*).

**ritágwa** *n.* your grandson ~ grandchild. **ritágwami** *n.* your granddaughter.

**ritáha<sup>n</sup>; ritaha<sup>n</sup>** (masc.) *n.* your brother-in-law.

**ritáni** (I); **ritáje** (O.) (fem.) *n.* your younger sister (*a woman speaking to another woman*).

**ritáje** (O.). \*\*SEE: ritáni.

**ritáro** *n.* your friend.

**ritáwe; ritawe** *adj.* your ~ yours; it is your(s) (*sing.*). **ritéwi;**

**ritéwi** *adj.* your ~ yours; it is your(s) (*pl.*).

**(wiká<sup>n</sup>hi<sup>n</sup>) rithóx<sup>^</sup>e;** rithnoha<sup>n</sup> (arch.) (DOR) *v.* trail lariat along in grass, making sound “sk-sk-sk.”

**rithrúhu<sup>n</sup>; rithrú<sup>n</sup>hu<sup>n</sup>** *v.* tow (*boat*); lead (*horse*); lead (*horse*) along (*with rope*); pull long object; drag ~ draw along; pull along with rope (*boat, horse*).

**rithu; rithú** *v.t.* clean s.t. (*pan, gun*); wipe ~ swab out (*frying pan, gun barrel*). **(iyóchi<sup>n</sup>) rithú** *v.* swab out gun ~ cannon.

**rithúige; rithúyige; rithúyíne; wiwáthuige** *v.t.* fine by twisting (*rolled hide fringes*); twist a fine tassel, cord; make ~ roll a fine tassel, cord, fringe, string, yarn.

**rithúyíne.** \*\*SEE: rithúige.

**ritówe; ritowe** (?) *v.t.* pulverize fine; grind s.t. (*as Indian paint, or coffee in a hand mill*): (I..., haitowe; you..., sritowe; we..., hinritowewi; they..., ritóweñe). **ma<sup>n</sup>ká<sup>n</sup>théwe ritowe** *v.t.* grind coffee.

**ma<sup>n</sup>ka<sup>n</sup>-wikiruha<sup>n</sup> ritowe** *v.t.* grind pepper. [OmP. *dhitube; L/Dak. yukpa<sup>n</sup>*].

**ritóye** *v.t.* break in s.t.

**ritúdhe; rihtúdhe; irítudhe; gitúdhe;** rixtodhe (?) *v.t.* cut with scissors (*cloth, etc.*). **igíritudhe; irítudhe; ritúdhe; girítudhe; gitúdhe** *v.t.* cut with scissors for s.o.

**gitúdhe; girítudhe** *v.t.* cut with scissors: (I..., hétudhe; you..., rétudhe; we..., hi<sup>n</sup>gítudhewi; they..., gítudheñe). ALSO: (I..., héjítudhe; you..., résrítudhe; we..., hi<sup>n</sup>gíritudhewi; they..., gíritudheñe). Adá<sup>n</sup>we re wíthge ida<sup>n</sup>nara wašú<sup>n</sup>šú<sup>n</sup> résrítudhedá. Be careful when you cut the design on the bends and curves of the lines. \*\*SEE: ritúdhe; cut; scissors.

**riwa<sup>(^)</sup>ú<sup>n</sup>** ? you are the one; you who.... **Ríwa<sup>^</sup>ú<sup>n</sup>** ke ~ **Ríwa ra<sup>^</sup>ú<sup>n</sup>** ke, You are the one who did it ~ You're the one to blame. **Ríwa<sup>^</sup>ú<sup>n</sup>na**, It is you; you are the one doing it.

**riwádaxra<sup>n</sup>** (arch.) *v.i.* you are made hot from pushing ~ thrusting a long time (*said of bowels when constipated*). [NOTE: This is a conjugated form of the verb “wadáxra<sup>n</sup>”. **Ríwádaxra<sup>n</sup>** ke, It makes you hot! \*\*SEE: wadáxra<sup>n</sup>].

**riwáarakik<sup>^</sup>u<sup>n</sup>** *v.i.* get yourself into trouble; bring trouble on yourself. [NOTE: This is a conjugated form of the verb “éwakik<sup>^</sup>u<sup>n</sup>”].

**Ríwáarakik<sup>^</sup>u<sup>n</sup>** skúñisge iháre, I hope that you may not bring trouble on yourself ~ get yourself into trouble. \*\*SEE: éwakik<sup>^</sup>u<sup>n</sup>; trouble.

**riwú; ríwu** *v.t.* puffed up ~ swelled from scratching; scratch and make swell. **riwúwe** *v.* put legs up; bend over; lower self.

**rix<sup>^</sup>oge** *v.* be angry; get mad. \*\*SEE: rixóge.

**(isdá) rix<sup>^</sup>oje** *v.i.* wink (*the eye*).

**rix<sup>^</sup>owe; rixú<sup>n</sup>** (LWR) *v.* drain (LWR); trench made by pounding process (DOR).

**rix<sup>^</sup>we** *v.i.* make trench by pounding process.

**rixó; rixú<sup>n</sup>** *v.t.* drain s.t.

**rixóge; ríxoge; rix<sup>^</sup>oge; rihóge;** ahoke (HAM) *adj/v.i/v.t.* be angry; get mad; be mad; scold: (I..., hajíxoge; you..., srixoge; we..., hi<sup>n</sup>rixogewi; they..., rixógeñe). **Hináge wóha<sup>n</sup> dáxuhina wáje rixóge** ki, He was angry at his wife who burned the food. **girixoge** *v.t.* be angry with s.o.; be offended by another: (I..., hajíxoge; you..., rígsrixoge; we..., hi<sup>n</sup>girixogewi; they..., girixógeñe). **Rígíixóge** ke, I am angry with you. **Chi<sup>n</sup>dóíñe núwe há<sup>e</sup> warégrixoge** ke, You are angry with those two boys, your own ones. \*\*SEE: rixóge; **ušíge; angry; hate. raká<sup>n</sup>ga;** rakanka (DOR) *v.t.* scold; rebuke.

\*\* **rixóge** *v.t.* crush by squeezing.

**rixóhe** (I) *v.i.* bad humor, attitude; be sulky ~ offended.

**rixóje** (HAM); **rihóje** (HAM) *adj/v.* pull through (*a hole*); drained; all gone (LWR).

**rixróge; rixroge** *v.i.* pinch; dig open (*hole, pit*); paw ~ scratch and bleed (*cat*); scratch the ground (*chickens*); dig into (*hole*) and thrust at; draw blood; bleed.

**rixtodhe** (?) (LWR); **ritúdhe; rihtúdhe** *v.t.* cut s.t. with scissors. \*\*SEE: ritúdhe.

**rixú<sup>n</sup>; rix<sup>^</sup>owe;** rixó (LWR) *v.t.* pour ~ flow out; make drain out rapidly; drain s.t.

**rixuwe** (DOR) *adj.* lots of. \*\*SEE: githdó.

**rixuwe; ríxuye** (DOR); **kirútha<sup>n</sup>** *v.t.* put legs up; bend over; lower oneself.

**rixyue** (DOR). \*\*SEE: ríxuwe.

**riyuna** (fem.) *n.* your older sister (*woman speaking to woman*).

**riyúñe; dhiyúje** *n.* your daughter.

**riyú<sup>n</sup>je** *v.i.* reach into (*with arm, into a kettle, bag, bucket*) (*ceremonial?*).

**ró** *n.* body. \*\*SEE: iró.

**ró<sup>^</sup>thi; róxthri** (old) *n.* armpit.

**róda(da)** *adv/prep.* in ~ inside ~ within (*the house*). [NOTE: From “ra + u + da”]. **Chí ródada...**, Inside the house.... **róda; ródagi** *prep.* into. **ródada** (GM); **rodáda** (LWR); **ródagu<sup>n</sup>; ródawa** *adv.* inward; inside; within. **ródawa máñi** *v.* walk in ~ inside.

**rodáxra<sup>n</sup>** *n.* fever; burn inside (*body*).

**ródhañi; ródhañi<sup>n</sup>** (old); **pí máñi** *adj/v.i.* healthy; be well (*in health*). **Ró(mi<sup>n</sup>)dhañi<sup>n</sup>** ke, I am well, healthy. \*\*SEE: wapána.

**ródhri<sup>n</sup>; nódhri<sup>n</sup>** *n/adj/v.i.* cold; be cold. \*\*SEE: róthri<sup>n</sup>; nódhri<sup>n</sup>; udhri<sup>n</sup>.

**rógri** (GM) *n.* side of (*body, tree, house, or wall*). **rógrida;** *íjide* (DOR) *adv/prep.* from side to side; side by side; parallel; beside; in rows. **rógrigi** *adv.* on the side; on its side.

**roháda; roháta** (LWR); dawahu<sup>n</sup> (MAG) *prep.* from.



## Loway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**róha**<sup>n</sup> (O.); **dhóha**<sup>n</sup> (I.)(DOR); roho (HAM) *n/adj/v.i.* plenty (of); many, much, more; lots ~ a lot of; frequently; abundant ~ an abundance. **Róha**<sup>n</sup>hšji ánda jí re, Come see me many times (*often*). [L. wota<sup>n</sup>to<sup>n</sup>].

**róha**<sup>n</sup>nana; **róha**<sup>n</sup>wamá<sup>n</sup>ha<sup>n</sup> *adv.* distributing; giving many ~ much here and there (*in each place, not all together*).

**roháta** (LWR); **roháda**; dawahu<sup>n</sup> (MAG) *prep.* from.

**róhje**; **dhóje** *v.i.* sweat.

**róje** (?) (LWR); **róje**; **waróje** *v.t.* eat.

**rok**<sup>^</sup>i<sup>n</sup>; **warók**<sup>^</sup>i<sup>n</sup> *v.* fry ~ bake (*s.t.*). **(wa)rok**<sup>^</sup>i<sup>n</sup>mi *n.* cook; baker (*a female*). **(wó)rok**<sup>^</sup>i<sup>n</sup> *n.* oven.

**rómi**; **rúmi**; **rumí** *v.t.* buy; purchase; trade. \*\*SEE: **rúmi**.

**romi**<sup>n</sup>ji *n.* island. **Romi**<sup>n</sup>ji<sup>n</sup>ije(mi); **Romi**<sup>n</sup>chige; **Irómiqhšji**; **Jéromi**<sup>n</sup>je; Romijiijemi (DOR); rúmitsí (MAX) (*a personal Buffalo Clan and Beaver Clan name*) Little Island.

**Romihigu** ~ **Romihigu** (SKN); Romijiijemi (DOR) (*a personal Pigeon Clan name*) Island. [NOTE: It is quite possible that the personal names "Island" and "Little Island" are common to all the clans as it tends to be a shared concept in the Clan Origin Legends].

**ropáni** (LWR); **rupáni** *n.* butterfly.

**róšak**<sup>^</sup>e *n.* fork (*of plant, tree*).

**roší** *adj/v.i.* ashamed; be shamed; be ashamed of s.o. \*\*SEE: **ashame**.

**rot**<sup>^</sup>á<sup>n</sup>we; **rut**<sup>^</sup>á<sup>n</sup>we *v.* make horse rear up by pulling reins ~ bridle.

=**róta**<sup>n</sup> *v.rt.* direction(*al*).

**rotá**<sup>n</sup> *adj/v.i.* smooth; straight.

**róta**<sup>n</sup> xáne (I); **róta**<sup>n</sup> xá<sup>n</sup>je (O.)(old) *n.* army (lit.: "large war party").

**rotá**<sup>n</sup>gredhe (GM) *adj.* colors, stripes; patch ~ patches (*straight & patched in various different colors*). Pagra<sup>n</sup> ché uróha<sup>n</sup> wówañe ke; hédá wówa rotá<sup>n</sup>gredhe <sup>^</sup>úñe ke, First they sketched the buffalo herd on the wall, then they applied the paint in various colors. \*\*SEE: **grédhe**; **colors**.

**róthri**<sup>n</sup> (*body*); **uthri**<sup>n</sup>; nothri<sup>n</sup>; nodhri<sup>n</sup> *n/adj/v.i.* cold; be cold (*to the touch, body*). **Róthri**<sup>n</sup> ke<sup>^</sup>aréchi péje dak<sup>^</sup>ohi<sup>n</sup>hi ke, It's cold, so we made a fire. **uthri**<sup>n</sup> *n/adj/v.i.* cold; be cold (*weather*); cold weather. \*\*SEE: **ródhri**<sup>n</sup>; **udhri**<sup>n</sup>.

**róxawe**; **ruzáwe** *n/v.t.* peelings; peel ~ skin (*fruit, potatoes*).

**róxi** *v.t.* ask for s.t.; request; beg. **dóxi**; **(wa)róxi** *v.* pray; ask a favor.

**róxwe**; **roxwé** (LZH); **roxwé**<sup>^</sup>iñe; **roxwé**<sup>^</sup>ije *n.* willow. **roxwéšduje**; **roxwé** xojé ~ **roxwéxoje** (LZH) *n.* red willow (*trees, bark, leaves, etc.*). [NOTE: The inner red willow bark was mixed with three other ingredients into kinikinik (traditional Sacred Pipe tobacco mix for a prayer smoke)].

**ru**... *instr.prf.* caused by pulling with the hand; back and forth movement of the hand.

**ru**<sup>^</sup>á<sup>n</sup>; **rúse** *v.t.* husk corn; open by pulling; lift up s.t. light. \*\*SEE: **ruxé**.

**ru**<sup>^</sup>áge; **ruy**<sup>^</sup>áge (I); **ruš**<sup>^</sup>áge (O.) *v.i.* cannot; fail to do s.t.; be unable; miss. **ru**<sup>^</sup>áge; **ru**<sup>^</sup>hage (LWR) *v.i.* fail in pressing ~ blowing.

**ru**<sup>^</sup>aje (?) (GM); **rušé** *v.t.* open (*up*).

**ru**<sup>^</sup>a<sup>n</sup>; **ru**<sup>^</sup>á<sup>n</sup> *v.i.* lift ~ raise (*blanket*); raise ~ lift up by pulling; lift together and weigh (LWR); weigh (DOR); fall over (*log*);

fall and stumble. **(i)ru**<sup>^</sup>a<sup>n</sup> *adj/v.* raised up. **ru**<sup>^</sup>áña<sup>n</sup> *v.t.* raise ~ lift up; remove s.t. soft (*blanket*).

**ru**<sup>^</sup>éta *v.* treat one better than others; be partial to s.o. over others; have s.o. as a favorite; favorite one.

**ru**<sup>^</sup>hage; **ru**<sup>^</sup>hake (LWR) *v.i.* fail in pressing ~ blowing.

**ru**<sup>^</sup>šíye; **rušíye** (DOR) *n/v.* joint; double up; bend (*a joint, arm at the elbow*); bend very much. **(náwe) ru**<sup>^</sup>šíye *n/v.t.* knuckle; close the hand.

**ru**<sup>^</sup>uxu (CUR) *n.* elderberry.

**rubrá** *v.t.* pull open; open out (*by breaking, as a cup*); pull open; spread, level s.t. **išdá rubrá**; **išdá rubrát**<sup>n</sup> *v.t.* open eyes.

**rubrábra** *v.t.* separate by hand. **rubrát**<sup>n</sup> *v.* tear by hand.

**rubráhge**; **rugrát**<sup>n</sup>ke (old) *v.* flatten by pressing on with the hand.

**rubrá**<sup>n</sup> *v.* smell (*said of one's hands after handling onions*).

**rubri**; **rubri**<sup>n</sup> *adj.* wrong (*side*).

**rubri**<sup>n</sup>; **rubru**<sup>n</sup> *v.* twist in by means of an object moved.

**rubri**<sup>n</sup>bri<sup>n</sup> *adj/v.i.* twisted; crooked. **rubribrina**;

**rubri**<sup>n</sup>bri<sup>n</sup>ra ~ **rubri**<sup>n</sup>bri<sup>n</sup>na (DOR) *v.* turn ~ twist around many times (*wheel*). **rubri**<sup>n</sup>ra ~ **rubri**<sup>n</sup>na (DOR) *v.* turn, twist, pull around (*person, grindstone*); move one's hand, arm, back.

**rubrigehí** (LWR) *v.t.* make run. I made the cow run, Chéhga **rubrigehá** ki (LWR).

**rubrišga**; **rubriška**; **rubriye** *adj.* curly.

**rubriye**. \*\*SEE: **rubrišga**.

**rubru**; **brára** (?) *v.t.* level; spread; spread out (DOR).

**rubru**<sup>n</sup> (GM) *v.* wring; wrung.

**ruch**<sup>^</sup>i (?) (GM) *v.* eat; live on.

**ruch**<sup>^</sup>i<sup>n</sup>da; **ruj**<sup>^</sup>i<sup>n</sup>ta(re); **ruchi**<sup>n</sup>tare; **rují**<sup>n</sup>dare (?) *v.t.* pull.

**Ruch**<sup>^</sup>Iñe; **Lutchiña** (SKN) (*Pigeon Clan Name*) Míster (?) Pigeon.

**ruché**; **rutá**; **rujé**; **ruch**<sup>^</sup>é *v.* cross (*over*); be ~ go across. \*\*SEE: **ágri**(da). **(a)rúche** *adj.* crosswise.

**rudáñje** *v.t.* make s.o. drunk; hold s.o. and hustle him around until he is dizzy; take hold of s.o. and hustle him around until he doesn't know what way to turn.

**rudáye**; **rudáye** *adj/v.i.* blistered hands.

**rúdhe**; **rudhé**; **ruthé** (DOR); **unáje**; **igú**; **agú**; **...-hi** *v.t.* get, take, grasp, seize; receive, accept; pull, pick, pluck off; gather (*berries*). Wawágaxe **stúdhesge**..., When you receive the letter.... **rúdhe jirehi**; **jirehi** *v.* remove; subtract; take away.

**urúdhe**; **girúdhe** *v.t.* get; take; receive; accept (*for one*).

**rudóye**; **ridówe**; **ridóye** *v.t.* break by hand; break off; snap.

**rugíye** *v.i.* bow; bend. \*\*SEE: **briye**.

**rugí**<sup>n</sup>xe *v.* squeak. \*\*SEE: **gí**<sup>n</sup>xe.

**rugrá** *adj.* unravel; unwind, unwound.

**rugrá**; **rugra** (DOR); **irúgra**<sup>n</sup>; **irugdha**<sup>n</sup> ~ **irugtha**<sup>n</sup> (DOR) *v.i.* consider; decide; judge; think on ~ that.

**rúgrage**; **rugráge** (DOR) *v.i/v.t.* ring (*bell*); shake, rattle, loosen s.t. (*bearing down on frozen hides*) (LWR).

**rúgri**; **rugrí**; **rugrí**<sup>n</sup> (FM); **rugrímañi**; **waka**<sup>n</sup>da gro<sup>n</sup> (MAX) *n/v.i.* lightning. **rugrí**<sup>n</sup>; **ú**<sup>^</sup>wigri<sup>n</sup> (FM) *n.* electric; electricity ~ "lightning."

Four Little Winged Men:

Thunder Man

K<sup>^</sup>ómáñi

"ŋ" as 'ng' in sing; "o" as note; "p" as pie; "r" as in Spanish 'pero'; "s" as say; "š" heard as "s" or "sh"; "th" as thick; "u" as sure; "u"<sup>n</sup> as in too;

"x" as guttural "loch"; "h" ~ "h"<sup>n</sup> (=glotal stop) as in uh'oh

## Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

- Lightning Man                      Rugri<sup>n</sup>máñi  
Rain Man                                Ńíyumāñi  
Little Thunder                        Waká<sup>n</sup>daiñe
- rugwá<sup>(n)</sup>** v.t. pick off ~ up with the hands; by hand. (**ná**)  
**rugwá<sup>n</sup>** v. gather into a pile (*wood*).
- ruhágu<sup>n</sup>** (GM); **ukihje**; **ukihšje** n/adj/adv. different tribe ~ people; stranger; others; outsider; enemy (arch.).
- ruháhaye**; **thráje** adj. up & down.  
**ruháye** (GM) v. make opening & closing motion.
- ruhdáge**; **ruhdáke** (DOR) v. flatten by pressing with the hand.  
**ruhége**; **rahége** (?) v. hurt s.o ~ s.t. a little (*from hand, horn, hoof, teeth*). **ruhége skúñe** v.i. bite deep, hurting greatly; speak very loudly.
- rúhgíje**; **rúgíje** v.t. arrest; bind; tie up; tie together.  
**(a)rúhgíje** v. bind up (*closed*); bind on.
- rúhiharé** (LWR); **rúhihare** v.t. bush up; tangle (*hair, rope, etc.*).
- rúhta**. \*\*SEE: **rúxda**.
- rúhúdhe** (?) (DOR) v. shake object slowly by biting (*as a horse does*).
- rujáge**; **gijáxe** (*with s.t.*) v.i. clap hands; hit water and splash, make swish: (I..., hadújaxe; you..., sdújaxe; we..., hi<sup>n</sup>nújaxewi; they..., rujaxeñe). **náwe rujáxe** v.i. clap hands, applaud; splash using one's hands. Nánkérída Wa<sup>n</sup>á<sup>n</sup>š<sup>i</sup>k<sup>o</sup>keñi **náwe rujáxe** škuñiñe ke; ta<sup>n</sup>hena<sup>á</sup>šu<sup>n</sup>da išdá<sup>n</sup>ñešge “Ho” “Hau” áñe hñe ke, Way long ago, Native People didn't **clap** their **hands**; whenever they agreed to something, they would say “Ho” or “Hau.” Ńi **náwe hadújaxe** dánana iráweha<sup>n</sup> hádheñe ke, I made a really big **splash with** my **hands** and everyone ran off. **ŃúgigraMi** (*a personal Beaver Clan name*) Splashes Water Woman. \*\*SEE: Ioway Census, #72.
- Rujáxi<sup>n</sup>** (?); Rutcahre<sup>n</sup> (SKN) (*Pigeon Clan Name*) Old Pigeon.
- rúje** v.t. open: (I..., háji; you..., rají; we..., hi<sup>n</sup>rújewi; they..., rujéñe). Máyan wagírujeñe, They **opened** up the land for them. [Robert Small's *Wórage*: “Máya<sup>n</sup> Járe<sup>á</sup>šun (*This Land Here*)”]. \*\*SEE: **open**.
- rúje** n. dove; wild pigeon. [W. ruuchge; Om/P. dhítanrutka].  
**Rujéxa** (*a personal Pigeon Clan Name*) Big Pigeon; “Mister” Pigeon (SKN). **rujé kiráje**; ruti kiradži (SKN) n. Pigeon Clan.
- rúje**; **warúje**; **dhúje**; **róje** (?) (LWR) v.t. eat (*single item*). [W. ruuch (*I..., haach; you...raach*); L/D. yúta (*I..., wate; you..., yate; we..., u<sup>n</sup>yutapi*; Ass. yuda (*mnúda, núda, u<sup>n</sup>yudabi*)]. **warúje** n/v.t. food; eat something.
- rúje**; **rujé** (?); **rúche**; **rutá** v.t. cross; be ~ go across.
- rujégi**; **dújegi** v. feed s.o.; cook for s.o. (*when asking for ceremony or to tell wéka<sup>n</sup> stories*).
- rujíge** v. rake.
- rújíjira**; **rujírara**; rúchichira (LWR) v.i. stagger; walk to & fro.
- rúk<sup>á</sup>i<sup>n</sup>**; **rok<sup>á</sup>i<sup>n</sup>** adj/v.i. bake; cook; bare (*feet, head*). \*\*SEE: **uhá<sup>n</sup>**; **bake**; **cook**.
- rúka**; **ruká** (LWR); **thúka** adj/v.i. naked; bare (*feet, head*).
- rúka**; **ruká** (LWR); **roká**; **thúka**; **dhúka** (DOR) adj/v.i. naked; bare (*feet, head*). (**kigri**)**ruka** v. strip oneself naked; strip off one's clothes.
- ruká<sup>n</sup>** v. turn over.
- rukáša** v. fold up; double up; bend over.
- rukí<sup>n</sup>je** v. slip (*hand while pulling*); draw dry sinew through teeth to soften (old). \*\*SEE: **rakí<sup>n</sup>je**.
- rukúye**; **rikúye** adj. bent a little (*like a hook*).
- rúmi** ~ **rómi** (O.); **rumí**; **warómi** (I.) (LWR) v.t. buy; purchase; trade.
- runíge**; **waníge** (DOR) v. use up s.t.; exhaust resources (*thread, paint, fuel, paper*).
- rupáñi**; **ropáñi** (LWR) n. moth; butterfly.
- ruš<sup>á</sup>age** (O.); **šáge**; šaké (DOR); **ru<sup>á</sup>age** (O.); **ruy<sup>á</sup>age** (I); adj/v.i. cannot; fail to do s.t.; be unable; miss. (**gi**)**rús<sup>á</sup>age** v. fail to pay.
- rus<sup>á</sup>s<sup>á</sup>a** (TD) v.i. tickle.
- rus<sup>á</sup>** (LWR); **s<sup>á</sup>é**; **wixríwe** n/v.i. drop ~ drip (*of medicine, water*).
- (ukí)rusa** v.i. scuffle.
- rúšda<sup>n</sup>**; **rústa<sup>n</sup>** v.i. finish; be finished; ready s.t.; complete; be completed.
- rusé** (O.); **rušé** (I); ruaje (?) (GM) v.t. open s.t. (*door, mouth*); pull back ~ down (*tipi door*); raise ~ lift off (*lid, top, plank*) (DOR). (Chí)**rusé** re, **Take down** the tent ~ camp.
- rušé** (I). \*\*SEE: **rusé**.
- rušé** v.t. pluck (*berries from bush*).
- rusésge** (JY); **uštúthige** (JY) n. lock (& key).
- rušgé**; **rúške**; **rúske** (LWR); **rušké** (DOR) adj/v.t. untie, loosen; untie knot; disentangle, overgrown. **rusgé**; **arúšge** n. disease; sickness. **warúšge**; **warúška** n/adj. a giant; an overgrown something.
- rušgíge**; arúškike (DOR) v.t. wring out (*by hand, clothing*): (I..., ádušgíge; you..., asdúšgíge; we..., há<sup>n</sup>nušgígewi; they..., rušgígeñe). [W. rusgí<sup>n</sup>k; Os. íthishki; K. luíkige; L. yuikicha; H. núwiiri; Cr. dútaté].
- rašgíge** (DOR) v.i/v.t. chew; wring out (*with the mouth*). Wá<sup>n</sup>sha ráñi **rašgígeñešda<sup>n</sup>**, The old men liked to **chew** tobacco (*i.e., they did nothing but chew it*). [W. rasgí<sup>n</sup>k (*wring moisture out by mouth*)]. \*\*SEE: **arúšgíge**. **arúšgíge**; arúškike (DOR) v.t. squeeze; wring out on (*clothing*).
- rušké** (DOR). \*\*SEE: **rušgé**.
- rušíye** (DOR). \*\*SEE: **ru<sup>á</sup>šíye**.
- rušrášrache** (DOR); **rustástaje** v.t. snatch up (*several small objects*) quickly.
- ruštá<sup>n</sup>na**; **rustá<sup>n</sup>ra**; **rustá<sup>n</sup>na** v. drop.
- ruší**; **rúsi**; dúsi (?); túši (?) (LWR) v.t. bundle s.t.; unstring; untie.
- rušíwe** v.t. take off (*clothes hanging on a line*); take down (*bundles strung up*).
- ruštá**; **rusrá** v.t. pick by hand (*berries*).
- rustáje**; rušrache (DOR) v. pick up rapidly with hand, putting into mouth ~ bag. **rustáje réhi** ~ **rušráje réhi** (DOR) v. move s.t. accidentally while trying to get s.t. else (*small, light object*); pull on one object under another; hold s.t. which flies off accidentally; miss mark ~ target (*in shooting*).
- ruštá<sup>n</sup>**; **rúšta<sup>n</sup>**; **rusrá<sup>n</sup>** v.t. let go, loose; stop, cease; finish, complete. **ruštá<sup>n</sup>**; **rušwáñi**; **arústa<sup>n</sup>** v. drop. (**wiká<sup>n</sup>hi**) **rustá<sup>n</sup> gráhi** (DOR) v.t. loosen a lariat, giving full rein (*horse*).
- rustá<sup>n</sup> réhi** v.t. release ~ let go s.o. (*from custody or indebtedness*); let s.o. loose. **ruštá<sup>n</sup>na**; **ruštá<sup>n</sup>ra**; **rusrá<sup>n</sup>ra** v.t. slip (*from hand*); drop s.t.
- rustástaje**; **rušrášrache** (DOR) v.t. snatch up (*several small objects*) quickly.
- rušwášwa** v.t. tear to pieces; divide (*arithmetic*).

“ŋ” as ‘ng’ in sing; “o” as note; “p” as pie; “r” as in Spanish ‘pero’; “s” as say; “š” heard as “s” or “sh”; “th” as thick; “u” as sure; “u<sup>n</sup>” as in too;

“x” as guttural “loch”; “^” ~ “?” (=glotal stop) as in uh’oh



## Ioway-Otoe-Missouria ~ English

[JGT:1992] (Rev. Apr. 3, 2007)

**ruswáswa; gixúxuge** *v.t.* break in pieces; break in several places.

**rušwí<sup>n</sup>je** (GM) *v.t.* break off by hand (*branch*); bottle opener ~ breaker (lit.: “cut in two by pulling”).

**rút<sup>^</sup>ana** *n.* wheel. **rút<sup>^</sup>ana núwe** *n.* bicycle (*two wheeler*).

**rut<sup>^</sup>á<sup>n</sup>t<sup>^</sup>a<sup>n</sup>we; rut<sup>^</sup>á<sup>n</sup>we; rot<sup>^</sup>á<sup>n</sup>we** (DOR) *v.t.* rear up (*horse*) by pulling reins, bridle. **rut<sup>^</sup>á<sup>n</sup>t<sup>^</sup>a<sup>n</sup>we** *n/v.t.* prance (*horse*) repeatedly by jerking; reins ~ back bridle.

**rutá; ruché; rujé** *v.t.* cross; be ~ go across.

**ruta<sup>n</sup> skuñi** (MAX); **stóye** *adj.* crooked ~ curved (*leaning*).

**rutána** *adj/v.i/v.t.* roll (*wheel*). \*\*SEE: **rút<sup>^</sup>ana**.

**ruthá<sup>n</sup>ñige** *v.t.* move & make lean (*a movable object, i.e., tent*) by pulling on it.

**rutháthañige** *v.t.* turn back and forth (*as a knife enlarging a hole*).

**rutháx<sup>^</sup>e** *v.i/v.t.* rustle, rustling sound; make rattling sound (*as loose corn*).

**ruthdáke** (DOR) *v.* flatten by pressing with hand.

**ruthé** (DOR); **rúdh** *v.t.* grasp; take; seize; accept.

**ruthí** (DOR). \*\*SEE: **rubrí<sup>n</sup>**.

**rúthige** *v.t.* stretch a hide.

**ruthkíje** (old) *v.t.* arrest; bind; tie up; tie together.

**rúthréje** *v.t.* lengthen ~ stretch skin hide using prop sticks.

**ruthxá<sup>^</sup>e; githáx<sup>^</sup>e** *v.i.* rattle; rustle; make a rustling sound.

**ruwarahí** (DOR). \*\*SEE: **rubrí<sup>n</sup>**.

**ruwáxe; ruwáge** (DOR); **waxóhe** *v.t.* break (*string, rope*) by hand, pulling, with scissors; cut by pulling; break by punching a hole (*in*): (I..., hadúwaxe; you..., sdúwaxe; we..., hi<sup>n</sup>núwaxewi; they..., ruwáxeñe). Wírešge sdúwaxešú<sup>n</sup> ke, You can break the thread by hand. **gruwáxe; grúwaxe** *v.t.* cut, break one’s (*rope, harness, string by hand*): (I..., hegrúwaxe; you..., regrúwaxe; we..., hi<sup>n</sup>grúwaxewi; they..., gruwáxeñe). Námañi báší ú<sup>n</sup>na námañi šúje hajíthru<sup>n</sup>hu<sup>n</sup>na wíwebri<sup>n</sup> hegrúwaxe ke, I was pulling the red car with the pick up, and I broke my rope. \*\*SEE: **break, cut**.

**ruwéthereje** (arch.) *n.* scalped man.

**ruwí<sup>n</sup>** (chéha, táha, húmaha) *v.t.* stretch by pulling (*buffalo hide, deer hide, elk hide*).

**ruwí<sup>n</sup>x; ruwí<sup>n</sup>xena; ruwí<sup>n</sup>wí<sup>n</sup>x; ruwí<sup>n</sup>ghe** (DOR) *v.t.* turn around (*canoe, book*) with hand; turn over (*heavy object*) with hand.

**rux<sup>^</sup>áxe; rux<sup>^</sup>áx<sup>^</sup>axe; ruxaghe** (DOR) *v.* scratching sound (*dog at door*); clash of metal (*two swords or knives striking*); sharp sound made when knife is struck or sharpened against another; grinding sound (*as knife on steel*).

**rux<sup>^</sup>i; rux<sup>^</sup>i<sup>n</sup>; ruxí** *v.i/v.t.* scratch, itch (*skin*) with one’s hand.

**akígrux<sup>^</sup>i** *v.t.* scratch (*oneself*). **Áakígrux<sup>^</sup>išge** xri dánagiñe grije ke [a- + hi<sup>n</sup>- + kígrux<sup>^</sup>i], If I scratch myself, the sore will become worse. **ruxíxi; rux<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i** *v.t.* scratch, itch (*repeatedly*): (I..., hadúx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i; you..., sdúx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i; we..., hi<sup>n</sup>rúx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>iwi; they..., rúx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>iñe). Náwe ahi<sup>n</sup>xri nahá hadúx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i ke, I itched the sore on my hand. **waxíxi; wax<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i** *v.t.* itch; punch back and forth over flesh: (I..., hapáx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i; you..., swax<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>i; we..., hi<sup>n</sup>wáx<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>iwi; they..., wax<sup>^</sup>ix<sup>^</sup>iñe). \*\*SEE: **scratch**.

**rux<sup>^</sup>íxa; thdó** (DOR) *n.* bunch; cluster.

**ruxáwe; roxáwe; abáx<sup>^</sup>e** *v.t.* peel, skin s.t. (*potatoes, fruit*) by hand. **(wa)rúxawe** *n.* sacred bundle. **(agráche) ruxáwi<sup>n</sup>** (DOR); **ruxwí<sup>n</sup>** *v.* palms of hand turned outward.

**ruxáye** *v.t.* look for, hunt for s.t.

**rúxdá; ruhdá; rúxtá** (DOR) *v.t.* touch; feel around (*as in the dark*); grasp for s.t. \*\*SEE: **nahdá; wíhdá**.

**ruxé; ru<sup>^</sup>áña<sup>n</sup>; ru<sup>^</sup>áya<sup>n</sup>**; rughe (DOR) *v.t.* raise, lift up; husk corn; open by pulling; lift up s.t. light; look for s.t. under light object (*cloth*); remove s.t. soft (*blanket*). \*\*SEE: **ru<sup>^</sup>á<sup>n</sup>; rúse**.

**ruxé** *v.i/v.t.* chase, pursue; chase away. Wanáxi píškuñi (*Núweda*) **ruxášgu<sup>n</sup>**, (*The Twin Holy Boys*) chased out the bad spirit. [*Weka “Núweda (The Twins)”*]. **arúxe** *v.t.* marry (*a man*). \*\*SEE: **xúge**.

**rúxi; ruxí** (GM); **rúxwí<sup>n</sup>** (FM) *n/v.i.* willow (*tree, leaves, wood*); bend. **ruxíiñe** (I); **ruxíige** (O.) *n.* small willow. **ruxíšduje; ruxíštuge** *n.* willow (*tree, leaves, wood*).

**ruxí** *v.t.* scratch; itch. \*\*SEE: **rux<sup>^</sup>i**.

**ruxrége; báwu; withrége** *v.t.* gash, cut skin (*with knife, stick*).

**rúxtá** (DOR); **rúxdá; ruhdá** *v.t.* touch; feel around (*as in the dark*); grasp for s.t. \*\*SEE: **nahdá; wíhdá**.

**rúxwáñi; rustá<sup>n</sup>; arústa<sup>n</sup>** *v.t.* drop.

**rúxwí<sup>n</sup>** *n.* bush; shrub; underbrush; willow. **rúxwí<sup>n</sup> istáña xúna** (LWR) *n.* weeping willow.

**ruxwí<sup>n</sup>; ruxáwi<sup>n</sup>** (DOR) *v.t.* turn arm with the palm of hand out; out of turn (?). \*\*SEE: **order**.

**ruy<sup>^</sup>áge** (I) ~ **ruš<sup>^</sup>áge** *v.t.* fail; miss; cannot; be unable. **Ruy<sup>^</sup>áge** gasú<sup>n</sup> wanáxire ke, He failed because he died before his time. \*\*SEE: **ruš<sup>^</sup>áge; na<sup>^</sup>áge; t<sup>^</sup>u<sup>n</sup>t<sup>^</sup>u<sup>n</sup>**.

**rúya** (LWR); **ruyá** (GM) *v.t.* wash off. **(kí)ruya** *v.t.* wash oneself. **(wa)rúya** *v.t.* wash clothes; laundry.

**ruyá<sup>^</sup>ya<sup>^</sup>** (I)(PMK) *v.i.* tickle.

**ruyáge; na<sup>^</sup>áge; t<sup>^</sup>u<sup>n</sup>t<sup>^</sup>u<sup>n</sup>** (?) (GM) *v.* incapable; unable.

**Ruyáje; Ruyáge ~ Ruyáje** (?) (*Owl Clan Name*) Leaves Forking.

**Ruyáji** (SKN) (*Buffalo Clan Name*) Forked Corn Sprout.

**ruyí<sup>n</sup>je** *v.t.* reach down into s.t. (*with hand, arm*).